

XXVII NIEDZIELA ZWYKŁA / XXVII SUNDAY IN ORDINARY TIME

Nasz udział w Mszy świętej jest odpowiedzią na wezwanie po imieniu, zaproszenie do winnicy, za którą jesteśmy współodpowiedzialni. Bóg Ojciec powołuje nas i posyła, byśmy budowali Królestwo Boże w naszych rodzinach, miejscach pracy, nauki i wypoczynku. Owoce naszej pracy zależą od głębokości naszego zjednoczenia z Bogiem Ojcem - Gospodarzem winnicy. / Our participation in the Holy Mass is a response to a call by name, an invitation to the vineyard for which we are jointly responsible. God calls us and sends us to build His Kingdom in our families, places of work, study and leisure. The fruits of our work depend on the depth of our unity with our Lord - Host of the vineyard.

XXVIII NIEDZIELA ZWYKŁA / XXVIII SUNDAY IN ORDINARY TIME

Pan Jezus przybliży nam prawdę o Królestwie Bożym posługując się obrazem uczty weselnej. Sam Bóg zaprasza nas na ucztę jaką jest każda Msza święta. Niepojęte jest, że człowiek może nie chcieć skorzystać ze spotkania ze swym Stwórcą i Zbawcą. Nasza obecność na Eucharystii, przystąpienie do Komunii Świętej to wyraz przyjęcia Jego zaproszenia. Ważne, abyśmy pamiętali o czystym i stosownym – dla ducha i ciała – stroju weselnym. / Jesus tells us the truth about His Kingdom using the description of a wedding feast. The Lord invites us to the feast which is every Holy Mass. Our presence at the Eucharist and receiving Holy Communion are an expression of accepting God's invitation. It is important that we remember about a clean and appropriate - for the body and the soul - wedding attire.

GODZINY NIEDZIELNYCH MSZY ŚWIĘTYCH

W niedzielę Msza święta w **j.angielskim** jest o **godz. 8:30**, później są dwie Msze święte w **j.polskim**: o **godz. 10:00** i o **godz. 12:00**. W soboty Msza święta o godz. 17:00 - bez zmian.

MODLITWY NA CMENTARZACH

Planowane modlitwy na cmentarzach są tymczasowo odwołane.

WSPOMNIENIE ŚWIĘTEJ FAUSTYNY KOWALSKIEJ

W poniedziałek, 5 października, przypada wspomnienie św. Faustyny. Tego dnia będzie odprawiona dodatkowa Msza św. o godz. 19:00.

RELIKWIE ŚW. JANA PAWA II I ŚW. FAUSTYNY

W poniedziałek, 28 września, dotarł do naszej parafii Tryptyk z Rzymu oraz relikwie św. Jana Pawła II i św. Siostry Faustyny. Relikwie pozostaną u nas **do czwartku, 8 października**. Zapraszamy na adorację i wspólną modlitwę przed i po Mszach świętych.

NABOŻEŃSTWO RÓŻAŃCOWE

W październiku w naszym kościele odmawiamy różaniec codziennie od wtorku do soboty pół godziny przed Mszą św., w niedziele o godz. 9:30.

I KOMUNIA ŚWIĘTA

I Komunia Święta w naszej parafii, która nie odbyła się w maju br. z powodu pandemii, będzie miała miejsce w niedzielę, 11 października 2020r. podczas dodatkowej Mszy świętej. Msze święte w Białym Tygodniu skierowane do dzieci przystępujących do I Komunii Świętej będą w poniedziałek (12 X), wtorek (13 X) i czwartek (15 X).

KAMPANIA 40 DNI DLA ŻYCIA

Kampania "40 Dni Dla Życia" trwa od 23 września do 1 listopada 2020r. Więcej informacji na stronie <https://www.40daysforlife.com/>. Módlmy się o ochronę życia od poczęcia do naturalnej śmierci, a szczególnie za dzieci nienarodzone i ich rodziców.

OKAZJA DO SPOWIEDZI ŚWIĘTEJ

Okazja do przystąpienia do Sakramentu Pokuty i Pojednania będzie w pierwszy piątek miesiąca, **6 listopada**, w godzinach **17:00 - 19:00 w sali multimedialnej**. Wejście jak do biura parafialnego (szklane drzwi).

UCZESTNICTWO W MSZACH ŚWIĘTYCH

Prosimy osoby, które chcą uczestniczyć w Mszach świętych, o **zgłaszanie się do biura parafialnego** telefonicznie lub przez email. Po otrzymaniu wiadomości o Mszy świętej **prosimy o potwierdzenie do czwartku do godz. 18:00**.

OBOWIĄZKOWE MASKI

Każdy przebywający w kościele ma **obowiązek noszenia maski**, która dokładnie zakrywa nos, usta i brodę.

ZMIANY W FUNKCJONOWANIU PARAFII

Biuro parafialne jest zamknięte, ale można kontaktować się telefonicznie bądź przez email.

INTENCJE MSZALNE / MASS INTENTIONS**XXVII NIEDZIELA ZW. / XXVII SUNDAY IN ORDINARY TIME****Sobota / Saturday - October - 3 - października, 2020**

17:00 O potrzebne łaski dla wspólnoty parafialnej przez wstawiennictwo św. siostry Faustyny Kowalskiej - Apostolat Bożego Miłosierdzia

Niedziela / Sunday - October - 4 - października, 2020

8:30 Za + Frank Szmigielski w 4-tą rocznicę śmierci - żona
10:00 Za + Marię Wasążnik - Komitet Pomocy Polskim Misjom
12:00 Za + Antoninę Zarembe w 15-tą rocz. śm.- synowie z rodzinami

Poniedziałek / Monday - October - 5 - października, 2020

19:00 Za Parafian

Wtorek / Tuesday - October - 6 - października, 2020

19:00 O łaskę żywej wiary i błogosławieństwo Boże dla Kasi w 18-tą rocznicę urodzin - babcia

Środa / Wednesday - October - 7 - października, 2020

19:00 1) Dziękczynna z prośbą o dalsze łaski dla członków Koła Żywego Różańca
2) O pogłębianie wiary dla naszej wspólnoty parafialnej przez wstawiennictwo Matki Bożej Różańcowej - Rycerstwo Niepokalanej
3) Za ++ Antoniego i Stanisławę Kondojewskich - szwagier
4) Za + Kazimierza Tomaszewskiego - żona z córkami
5) Za + Jana Walerczaka - córki z rodzinami
6) Za duszę śp.+ Nicole Perriard oraz rodzinę pogrążoną w żałobie
7) Za + Pawła Kozłowskiego - żona z synami
8) Za ++ z rodziny Bienasz i Chudeckich

Czwartek / Thursday - October - 8 - października, 2020

19:00 Za ++ Julię i Ludwika Malskich oraz ++z rodzin Dereń i Malskich

Piątek / Friday - October - 9 - października, 2020

19:00 Za ++ Helenę i Włodzimierza Szarskich - syn z rodziną

XXVIII NIEDZIELA ZW. / XXVIII SUNDAY IN ORDINARY TIME**Sobota / Saturday - October - 10 - października, 2020**

17:00 Za + Adama Mazurkiewiczza - córka z rodziną

Niedziela / Sunday - October - 11 - października, 2020

8:30 Za ++ Jadwigę i Ryszarda Sowińskich - córka i syn z rodzinami
10:00 O błogosławieństwo Boże i potrzebne łaski dla Renaty - rodzice
12:00 Za +Zdzisława Jerzego Brzezinę w 18-tą rocznicę śmierci-rodzina

Msza święta dodatkowa - I Komunia Święta**Poniedziałek / Monday - October - 12 - października, 2020**

19:00 Za Parafian

Wtorek / Tuesday - October - 13 - października, 2020

19:00 Za + Lucynę Tomiak w rocznicę śmierci - córki

Środa / Wednesday - October - 14 - października, 2020

19:00 1) O błogosławieństwo Boże dla Władysława - matka
2) Za + Eugenię Seweryn - wnuczka z rodziną
3) Za + Ojca Stanisława Prokopa w rocznicę śmierci
4) Za ++ Jerzego i Zofię Ruebenbauer - przyjaciele
5) Za + Teresę Skowrońską w 15-tą rocz. śm.- córka z rodziną
6) Za + Janinę Węglińską i ++ zmarłych z rodziny Węglińskich
7) Za + Teresę Bławat – siostra Maria z rodziną

Czwartek / Thursday - October - 15 - października, 2020

19:00 Za + Romę Leśniak - syn z rodziną

Piątek / Friday - October - 16 - października, 2020

19:00 O pogłębienie wiary chrześcijańskiej przez wstawiennictwo św. Maksymiliana Kolbe w rocznicę założenia Rycerstwa Niepokalanej - Rycerstwo Niepokalanej

XXIX NIEDZIELA ZW. / XXIX SUNDAY IN ORDINARY TIME**Sobota / Saturday - October - 17 - października, 2020**

17:00 Za ++ Zofię i Zbigniewa Pierścianowskich - rodzina z przyjaciółmi

Niedziela / Sunday - October - 18 - października, 2020

8:30 Za + Krzysztofa Szarskiego - brat z rodziną
10:00 Za + Frank Szmigielski - żona
12:00 O błogosławieństwo Boże dla Michała z okazji 14-tych urodzin

RÓŻANIEC

Przez cały październik, pół godziny przed Mszami świętymi odmawiamy Różaniec: od wtorku do soboty prowadzi Ojciec Proboszcz, w niedzielę, o godz. 9:30, prowadzi wyznaczony Zelator.

Bardzo dziękujemy wszystkim, którzy włączyli się w pomoc przy organizacji Mszy świętych i przestrzeganiu obowiązujących restrykcji. Serdecznie Bóg zapłać!

MODLITWA ZA ZMARŁYCH

Wieczne odpoczywanie racz naszym zmarłym dać Panie.

A światłość wiekuista niechaj im świeci.

Niech odpoczywają w pokoju wiecznym. Amen.

Eternal rest grant unto them, O Lord, and let perpetual light shine upon them. May they rest in peace. Amen.

Aktualne informacje są na internetowej stronie parafii / For information update please check the parish website:

www.swjacek.ca

KOLEKTA

Ofiary złożone w niedzielę / Donation on Sunday:

- 20 września / September 20th - \$ **3,001.00**

- 27 września / September 27th - \$ **4,538.49**

-

Ofiary złożone na **Ziemię Świętą** (w całości)/
Donations (in total) for the **Holy Land** - \$ **950.00**

Ofiary złożone na **potrzeby Kościoła w Kanadzie** (w całości)/
Donations (in total) for **Needs of the Church in Canada** - \$ **742.00**

Ofiary złożone we wrześniu na **Fundusz Budowlany** /
Donations in September for **Building Fund** - \$ **7,448.58**

**W Niedzielę Misyjną, 18 października - składka na Misje /
On Mission Sunday, October 18th - collection for the Missions**

**SERDECZNE BÓG ZAPŁAĆ ZA SKŁADANE OFIARY! /
THANK YOU FOR ALL YOUR DONATIONS!**

PROJEKT 2010

- Pożyczka z Archidiecezji \$ 1,577,698
- **Miesięczna rata** \$ **8,111.44**
- Spłaciliśmy \$ 398,156
- Dług w zeszłym miesiącu \$ 1,188,091
- Dług na dzisiaj \$ 1,183,638

Dziękujemy wszystkim za złożone ofiary i prosimy w dalszym ciągu o wsparcie. Serdecznie Bóg zapłać!

PROJECT 2010

- Loan from Archdiocese \$ 1,577,698
- **Monthly payment** \$ **8,111.44**
- Already Paid \$ 398,156
- Last Month Balance \$ 1,188,091
- Balance Owed \$ 1,183,638

We thank for all received donations and continue to ask for your support. God bless!

PARKING SPACES

WNIEDZIELE (nie w dni powszednie) jest możliwość parkowania samochodów (15 miejsc) przy **236 Lebreton St.**

<p>PASIEKA WISŁKA Oferuje miód z terenów leśnych, pyłek i propolis, świece woskowe</p> <p>Wiktor Wawok 613-692-8210</p>	<p>REKLAMY W BIULETYNIE TYMCZASOWO SĄ DOSTĘPNE NA INTERNETOWEJ STRONIE PARAFII</p>			<p>McEVOY SHIELDS FUNERAL HOMES & CHAPELS</p> <p>DOMY POGRZEBOWE KAPLICE</p> <p>1411 Hunt Club Rd. 613-737-7900 www.mcevoysields.com</p>	
<p>DR HALINA KUBICKA Lekarz Dentysta Tel.: 523-8755 Cell: 863-1219 drkubickadentalcare@gmail.com www.yourottawadentist.com</p> <p>* Stomatologia ogólna, protetyka * Stomatologia dziecięca * Ortodoncja</p>	<p>KOWALSKI HEARING SOLUTIONS Agnieszka Kowalski H.I.S Reg. with ADP (OHIP), DVA, WSIB. ODSP Badania słuchu, aparaty słuchowe 2600 Innes Rd. Blackburn Hamlet (613) 424-8600</p>	<p>GOLDART JEWELLERY STUDIO Rzadkie i niezwykle kamienie szlachetne Naturalne i kolorowe diamenty Biżuteria projektowana i ręcznie wykonana przez nas Serdecznie zapraszamy! 722 BANK STREET (PRZY FIRST AVE.) 613-230-5333 GOLDART.CA</p>	<p>HEATEX SYSTEMS Heating / Forced Air & Hydronic/Air Conditioning Duct Work / Ventilation Design - Installation - Service Adam Kamiński Licenced Contractor 819-743-1850 613-859-6084</p>	<p>ckrealtygroup.ca Nieruchomości - Real Estate 613.800.9903 REMIK KOTECKI Real Estate Sales Representative</p>	
<p>Polka Delicatessen 1574 Walkley Rd. 613-260-2546 Polecamy: wędliny, ciasta, gołąbki, flaki, bigos, itp</p> <p>wt. - 10:30 - 18:00 środa - 9:30 - 18:00 czwartek - 9:30 - 19:00 piątek - 9:00 - 20:00 sobota - 8:30 - 16:00</p>	<p>CONTINENTAL DELI Byward Market, 57-C York St. 613-241-7025 Polecamy świeże wędliny własnej produkcji oraz wyroby garmazeryjne. Otwarte 7 dni w tygodniu. ADAM'S SAUSAGES & MEAT PRODUCTS 1437 Michael St. 613-749-3336 Jedyna polska wytwórnia wędlin, która zapewni Ci najświeższe i najsmaczniejsze wyroby własnej produkcji. Otwarte codziennie oprócz niedzieli i poniedziałku.</p>	<p>HEATING, AIR CONDITIONING REFRIGERATION Service - Instalation Furnaces - A/C Boilers - Pool Heaters B&B MECHANICAL INC. Bogdan Adam Bronicki 613-853-0532</p>	<p>ACTIVA Physiotherapy Clinic 202-200 Rideau Terrace (bezpłatny parking) tel. 613-744-4188 fax 613-744-8879 Barbara Stefańska (RPT, MPhEd) Bóle kręgosłupa, urazy sportowe, terapia ortopedyczna, powypadkowa i pooperacyjna Indywidualny program ćwiczeń (personal trainer) Bezpłatny basen (aqua fitness), akupunktura, masaż (R.M.T.)</p>		
<p>DOMY POGRZEBOWE - KELLY Kelly Funeral Homes by Arbor Memorial</p> <p>585 Somerset St. W. 613-235-6712</p> <p>1255 Walkley Rd. 613-731-1255</p> <p>2370 St. Joseph Blvd. 613-837-2370</p>	<p>2313 Carling Ave. 613-828-2313</p> <p>3000 Woodroffe Ave. 613-823-4747</p> <p>580 Eagleson Rd. 613-591-6580</p>	<p>Maria Dycha Courtier immobilier 819-209-2289 mariadycha@royallepage.ca</p> <p>ROYAL LEPAGE Valée de l'OUTAOUAIS</p>	<p>WHELAN FUNERAL HOME Sean P. Copeland Funeral Director 515 Cooper Street Family Owned and Operated in the Heart of Ottawa since 1925 613-233-1488 www.whelanfuneralhome.ca information@whelanfuneralhome.ca</p>		
<p>LIDIA ORLOWSKA travel agent wszystkie linie lotnicze ubezpieczenia wynajem samochodów 613-688-3213 Lidia@handatravel.com</p>	<p>TŁUMACZENIA PRZYSIĘGŁE Francuski-angielski-rosyjski hiszpański-niemiecki; Pomoc w wypełnianiu formularzy (sponsorowanie, emerytura, etc.) Ewa Wasilewska 266-2771/ 820-5943 Tłumaczka przy Citizenship & Immigration, Refugee Board</p>	<p>J & J WINE Naturalne koncentraty winne możliwość zrobienia wina duży wybór - przystępne ceny 1-1574 Walkley Rd. (obok License biuro) 613-521-9489 Jola & Jan</p>	<p>GLOBE CONSTRUCTION DRZWI GARAŻOWE *Instalacja *Naprawa *Sprzedaż Leszek Lazur Tel.: 841-5803 (h) Cell: 862-5803</p>	<p>BAŁTYK DELIKATESY 935 Carling Ave 613-761-7450 Wysyłamy paczki do Polski Polecamy szeroki wybór wędlin & wyroby delikatesowe</p> <p>Poniedziałek zamknięte Wtorek - czwartek 10:00 - 18:00 Piątek 9:00 - 19:00 Sobota 9:00 - 16:00 Niedziela 9:30 - 14:30</p>	<p>Dr. JOANNA M. JABŁOŃSKA F.R.C.P.[C] LEKARZ PEDIATRA 37 Thornclyff Place Nepean, ON K2H 6L5 613-596-1993</p>
<p>BOGDAN AUTO SERVICE NAPRAWY SAMOCHODÓW Przeгляdy, Diagnostyka BOGDAN I PAWEŁ BOBER 1807 St. Joseph Blvd. unit 303 613-841-2039</p>	<p>BEECHWOOD Funeral, Cemetery and Cremation Services Tania Turpin Family Services & Polish Cemetery Liaison Direct Line (613) 696-0111 tturpin@beechwoodottawa.ca</p>	<p>KK FLOORING PODŁOGI, SCHODY DREWNIANE Instalowanie, cyklinowanie, reparaacje, bezpłatne wyceny Karol Kozłowski tel. 613-271-2816 cell 613-791-7081</p>	<p>Kupno i Sprzedaż Nieruchomości Paweł Czan Real Estate Salesperson Ottawa Jan Czan Broker of Record Toronto i Okolice 613-262-1286 paulczan@royallepage.ca 416-578-9349 johnczan@forestwood.ca</p>		
<p>Janusz Pietryga, CPA CGA Chartered Professional Accountant Certified General Accountant Accounting and tax services for businesses and individuals 613-220-2361</p>	<p>AANA HEATING & COOLING Projektowanie, sprzedaż i instalacja systemów ogrzewania, chłodzenia, wentylacji i kominków Andrzej Kozłowski T: (613) 425 4335 C: (613) 292 1627</p>	<p>Kasia GRODZKI SALES REPRESENTATIVE ACCREDITED BUYER'S REPRESENTATIVE* SELLER REPRESENTATIVE SPECIALIST Kupno · Sprzedaż · Wynajem 613.218.7158 Kasia@PilonGroup.com</p>		<p>GRANITE WORKS Kitchen Counter Top Fireplaces, Showers Paweł Ostrowski 613-276-4617 613-627-9128</p>	
<p>Prawo Nieruchomości, Prawo Spadkowe, Usługi Notarialne Ontario Dorota Turlejska 613.276.3363 dorota@uplawed.com UPLAWED Professional Co Real Estate & Estate Law www.uplawed.com</p>	<p>DR Barbara DOWNAR-ZAPOLSKI DENTIST 613-828-2277 B-356 Woodroffe Ave / Carling Ottawa K2A 3V6</p>	<p>PAWEŁ (PAUL) JAKUBIAK B.A., LL.B. PRAWNIK Adwokat - radca prawny Prawo cywilne - rodzinne Testamenty - upoważnienia Mówimy po polsku 613-828-2120 p_jakubiak@hotmail.com 300-2039 Robertson Rd.</p>	<p>PINECREST AND COLE FUNERAL SERVICES COLE FAMILY OWNED SINCE 1924 2500 Baseline Rd, Ottawa 613-831-7122 www.funeralservices.com</p>	<p>Direct Travel Konsultant podróży Izabela Potocka Szybkie i solidne usługi w dziedzinie podróży i turystyki (514) 909-3403 1 800 263 1163 ext 2040 ipotocka@dt.ca</p>	